

Archivo de origen: ALMaz_Taller_S.Lorenzo_BIC_20-21_8_2013

Video: 00155

Audio: STE-003

Mesa de trabajo: Taller Comunidades Invisibles/Imaginadas

Módulo textual: Escasez de agua

Autores: Alumnos del Bachillerato Integral Comunitario # 34.

Fecha: Agosto 21, 2013.

Lugar: Bachillerato Integral Comunitario # 34, San Lorenzo Cuaunecuiltitla, Distrito de Teotitlán de Flores Magón, Oaxaca, México.

Lengua: Mazateco de San Francisco Huehuetlán, Distrito de Teotitlán de Flores Magón, Oaxaca, México.

Facilitador: Jean-Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González



Fig. 1 Autores

Módulo textual: Escasez de agua (borrador, versión castellana)

Lo bueno

En la comunidad de Huehuetlan, existe muchos manantiales los lugares donde se originan, son en rios, barracas, pastizales, todos nosotros utilizamos el agua para el uso diario, en algunas personas que tienen animales en el campo los lleva a acampar en los pastizales, de ahí mismo utilizan el agua para darles de tomar los animales. Los meses mas lluviosos son agosto, y hasta marzo que por lo tanto en esos meses hay mucha agua.

Lo malo

Algunas personas contaminan el agua, arrojando basura, tambien las hojas de los arboles caen dentro del agua y con el tiempo va pudriendose va absorbiendo el agua, también en los tiempos de calor, se escasea el agua y lo que hacen las personas es acarear el agua, hay veces que los animales se enferman personas y algunas personas van y arrojan animales muertos y por lo mismo no lo entierran, y ya el agua poco a poco se va contaminando y empieza oler mal y existe algunas personas que sin saber beben el agua, por eso mismo las personas se enferman.

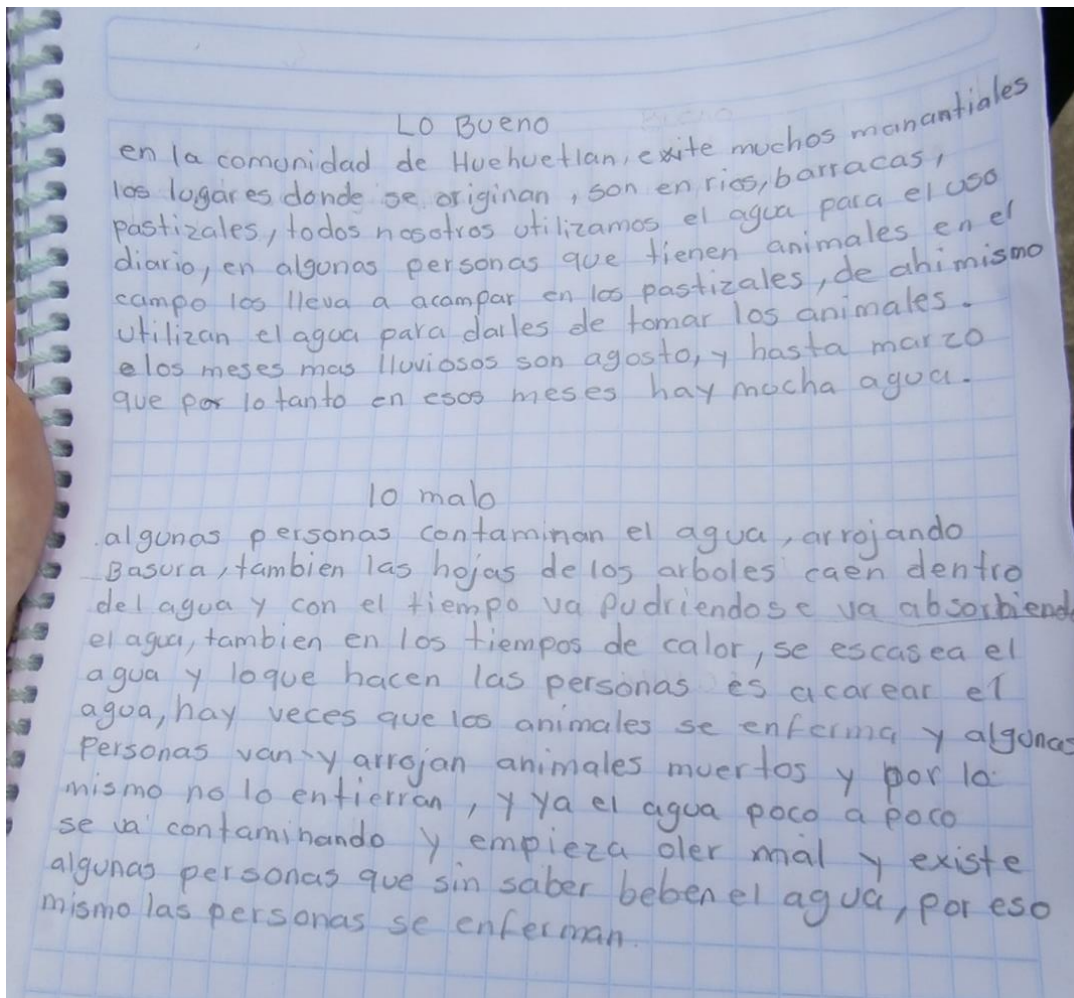


Fig. 2 Escasez de agua (borrador, versión castellana)

Módulo textual: Escasez de agua (borrador, versión mazateca)

Lo bueno

Jarrukisondoo

Ja noxinondó ndeexú njtii-schonní tuxsiin nondo ngototsá kuotju xsta ja yo. Yondo kuotundondií nondo yoníí yondo tjí ndī ku yo nguee noxinondonue ja nondo nakjīen ngo janni ru ngisotundoo nño chito ru tjíra chú yo sijiia yondo tjí ndii ku tayoo sikindoni nño xuia kjíxchoni nondo kio vee chitsa stsī ja soó kío votundovèe stsī ja soó ogustú ku jarrur vaschijiatoni ja soó morzú.

(Lo malo)

Jarrumindoo

Ño chīto sītja ja nondo yovischikoschungi ja nondo ku takuoo ja xkora ja yo yobotsunjin ja nondo ku vandujíí gi(?) ja nondo, ku takuoo kio saa chītsa jan duvo ntakuo xií ja nondo ku ya mitajma saanni jarrusiin nño chito mbujunni ja nondo feenixiín fee chinla ja ño chu ku rusinna ño chīto mi kua beejiiñ ño chú ku tuyó sikootsujiin nondo ku ja nondo ya modtja ku chuú vojto, ku ño chīto tsoskīa ja nondo ya voxkumola.

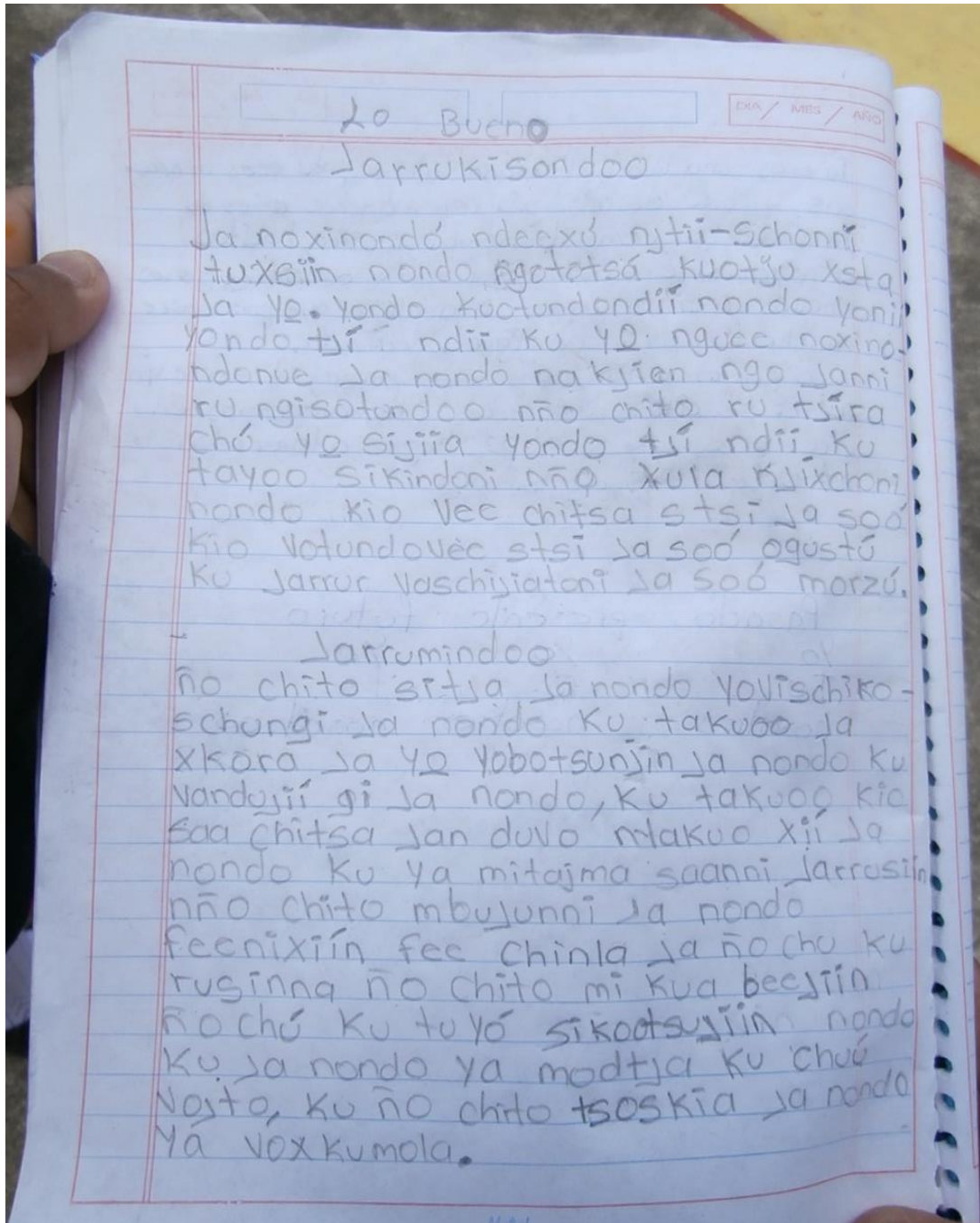


Fig. 3 Escasez de agua (borrador, versión mazateca)



Fig. 4 Ilustración Escasez de agua (ponencia)